

# dossier pédagogique

unicef   
pour chaque enfant

PRIX UNICEF DE  
LITTÉRATURE JEUNESSE 2024

Niveau  
6-8 ans



édition 2024

**C'est pas juste !  
La pauvreté à hauteur  
d'enfant**

my  
unicef 

# Prix UNICEF de littérature jeunesse 2024



Ce support pédagogique a été créé en partenariat avec EnJeux- Pôle Universitaire Ligérien d'Études sur l'Enfance-Jeunesse.

## Les outilles du dossier pédagogique

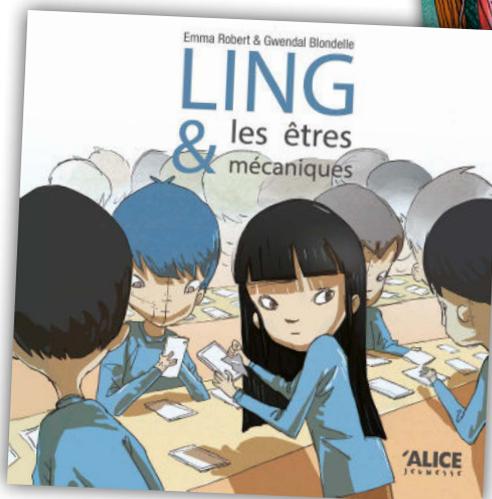
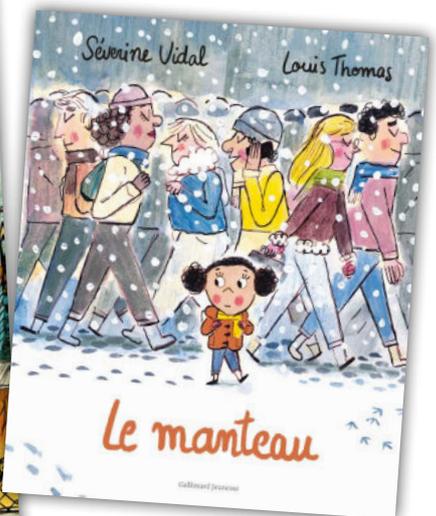
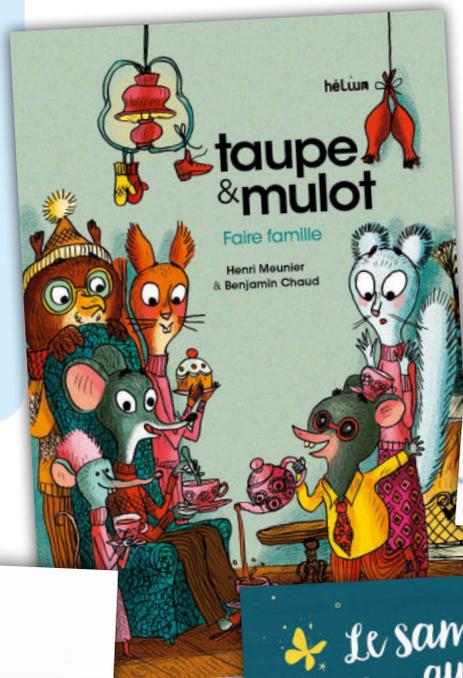
**Françoise LECLAIRE** est co-fondatrice et présidente d'AFaLaC (Centre de recherche, de formation et de ressources pour l'éducation et la littéracie plurilingue, partenaire d'EnJeu(x)). Elle est psychopédagogue et collaboratrice au CREN (Centre de Recherche en Education de Nantes).

**Valentina SEMEGHINI** est directrice pédagogique chargée de projets à AFaLaC (Association famille Langues Cultures). Diplômée en médiation artistique et culturelle pour le jeune public et en didactique des langues et du plurilinguisme, elle est également chargée de cours à Le Mans Université.

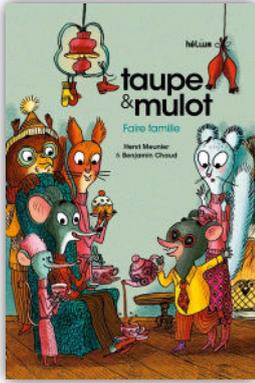
 **JE DÉCOUVRE** : Des activités pour approfondir sa compréhension des albums.

 **JE COMPRENDS** : Des activités pour mettre en lien les quatre ouvrages avec la thématique des droits de l'enfant et de la pauvreté.

 **J'AGIS** : Des activités pour se mettre en action, produire, créer...



## LA PAUVRETÉ DES ENFANTS, C'EST...



## ... AVOIR BESOIN DE L'AIDE DE SON ENTOURAGE

*Taupe et Mulot : faire famille, Henri Meunier et Benjamin Chaud (Hélium)*

**Thèmes : Initiatives solidaires / Privations (nourriture, vêtements...)**

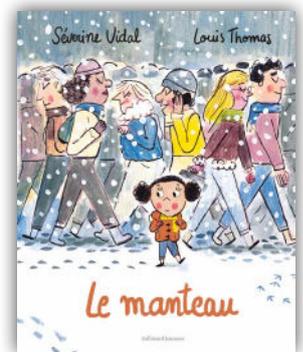
Lorsque l'hiver arrive, Mulot se retrouve fort dépourvu, ce qui ne passe pas inaperçu lorsque son fidèle ami Taupe vient lui rendre visite. Taupe réunit tous leurs amis pour une kermesse hivernale où les lots sont des provisions. Ne reste plus qu'à faire gagner Mulot !

## ... DEVOIR COMPTER SUR LA SOLIDARITÉ DES AUTRES

*Le manteau, Séverine Vidal et Louis Thomas (Gallimard Jeunesse)*

**Thèmes : Enfants sans domicile / Privations (nourriture, vêtements...) / Solidarité et partage**

Lison ne rêve que d'une chose : le manteau rouge de sa sœur aînée une fois qu'il lui sera trop petit. Lorsque ce jour arrive enfin, Lison est fière : il est chaud, il est beau, un vrai manteau de grande ! Le lendemain matin, en partant pour l'école sous la neige, Lison croise le regard d'une petite fille maigre qui mendie avec sa mère, assises sur un carton, grelottant dans le froid glaçant de l'hiver... Lison hésite : comment aider cette petite fille qui a le même âge qu'elle ? Et si elle lui donnait son manteau pour lui tenir au moins un peu plus chaud ?



## ... DES ENFANTS CONTRAINTS À TRAVAILLER POUR SURVIVRE

*Ling et les êtres mécaniques, Emma Robert (Alice éditions)*

**Thèmes : Travail des enfants (exploitation) / Séparation des familles / Difficulté d'accès à l'éducation**

Ling a 9 neuf ans. Elle travaille dans un atelier qui fabrique des portables. Du matin au soir, elle nettoie des écrans de téléphone, dans une pièce infinie remplie d'enfants qui, comme elle, répètent jour après jour les mêmes gestes. À force, Ling a l'impression de devenir un robot parmi d'autres robots. Mais parfois, elle rêve aussi. Elle rêve qu'un jour elle aura assez d'argent pour ouvrir une jolie boutique en ville...



## ... NE PAS AVOIR ACCÈS AUX JOIES DE LA LECTURE

*Le samedi au paradis, Angela Burke Kunkel et Paola Escobar (Kimane)*

**Thèmes : Accès aux loisirs et à la culture / Initiative solidaire**

Dans la ville de Bogotá, en Colombie, au coeur du quartier populaire de la Nueva Gloria, vivent deux José : l'un est un jeune garçon qui semble avoir hâte d'être samedi, jour du Paradis. L'autre est éboueur et collecte les poubelles avec précaution à l'affût du moindre livre, qu'il met de côté sur le siège passager. En fin de tournée il ramène chez lui la précieuse pile de livres récupérés.



## À L'ATTENTION DES MÉDIATEURS

Aborder le sujet de la pauvreté et des inégalités sociales avec les enfants peut être délicat, en particulier lorsque cela fait partie de leur vécu personnel ou de celui d'un proche.

Le temps de sensibilisation autour des livres de la sélection peut libérer la parole des enfants et les amener à s'exprimer dans la classe ou en dehors sur leur mal-être, leurs angoisses ou leurs privations. C'est pourquoi il est important d'aborder ces sujets avec délicatesse et de les inciter à demander de l'aide lorsqu'ils en ont besoin.

Les dossiers pédagogiques adaptés aux différentes catégories d'âge, créés en partenariat avec EnJeux- Pôle Universitaire Ligérien d'Etudes sur l'Enfance-Jeunesse, accompagnent la lecture des ouvrages et sensibilisent les enfants à la thématique de la pauvreté en proposant des pistes de discussion, de réflexion et des activités pratiques et ludiques.

Si un enfant témoigne d'une situation personnelle préoccupante ou révèle des faits graves, vous devez le signaler à une personne référente au sein de votre structure.

## LES CONTACTS À PARTAGER

**119** - Numéro d'appel d'urgence gratuit pour l'enfance en danger : [www.allo119.gouv.fr](http://www.allo119.gouv.fr)

**115** - Numéro d'urgence pour les personnes sans-abri

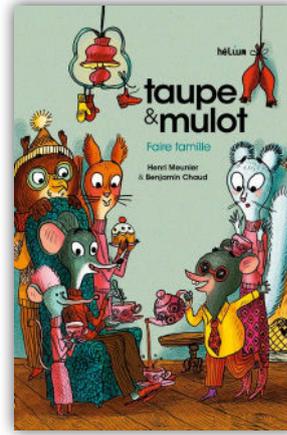
**3020** - Service et numéro gratuits pour lutter contre le harcèlement : [www.nonaharcelement.education.gouv.fr](http://www.nonaharcelement.education.gouv.fr)



© UNICEF/UN0460017/Gibertson



# JE DÉCOUVRE



## Taupe et Mulot : Faire famille Henri Meunier et Benjamin Chaud Hélium

(Voir corrigés p.18-19)

### Activité 1. La couverture et la quatrième de couverture

- Observe la couverture du livre. Lis le titre et le sous-titre. D'après toi, est-ce que les personnages présents sont les familles de Taupe et de Mulot ?

.....

- Lis le résumé du livre sur la quatrième de couverture (le dos du livre), ainsi que les parties pliées de la couverture contenant la présentation de Taupe et de Mulot. À ton avis, que signifie le sous-titre du livre : « faire famille » ?

.....

- Il est écrit dans la présentation du livre que Mulot ne veut pas « froisser son ami » : Qu'est-ce que cela veut dire ?

.....

- Observe les personnages et le décor. À ton avis, à quelle saison se passe l'histoire ?

.....

### Activité 2. Questions/réponses sur le livre

- Lis le texte de la page 2 et observe le dessin de la page 3 sur les retrouvailles entre Taupe et Mulot. Pourquoi, d'après toi, le « fougueux sirop de framboise » s'oppose au « temps déprimant » ?

.....

- Pourquoi Taupe a-t-il les pieds gelés ? Regarde bien l'illustration. Est-ce que cela correspond à l'explication qu'il donne ou est-il en train de mentir selon toi ?

.....

- Lis le texte de la page 4 et observe l'illustration de la page 5. Que signifie à ton avis l'expression détournée « Quand il y en a pour un, il y en a pour toi » ? Connais-tu le vrai proverbe ? Pourquoi l'auteur a-t-il modifié le proverbe ?

.....

- Observe de nouveau l'illustration page 5. Mulot fait-il vraiment moitié-moitié avec sa purée ? Pourquoi, d'après toi ?

.....

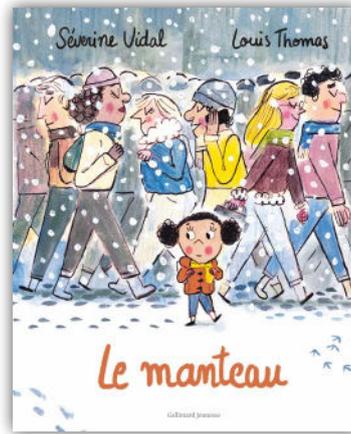
- Aux pages 6-7, pourquoi Mulot fait-il tinter la fourchette sur l'assiette vide en imitant Taupe ?

.....

- Aux pages 10-11, connais-tu la fable de la cigale et de la fourmi ? Pourquoi Mulot dit-il qu'il a chanté l'été et qu'il doit danser l'hiver ?  
.....
- Aux pages 12-13, que signifie l'expression : « Il ne faut pas s'embarquer sans biscuits, moussaillon ! » ?  
.....
- Aux pages 16-17, pourquoi Taupe dit à Mulot que « en amitié (...) il est aussi essentiel d'aimer donner que de savoir recevoir » ?  
.....
- Aux pages 20-21, quel est « l'aimable complot » de Taupe ?  
.....
- Aux pages 20-21, pourquoi Taupe dit-il : « Nous serons tous là pour aider Mulot dans ses révisions » ?  
.....
- Aux pages 28-29, que signifie « les participants valent comme des quilles » ? Qui gagne la course ?  
.....
- Aux pages 30-31, lis le texte et observe l'illustration. Pourquoi Taupe est-il « un rien ennuyé » d'après toi ?  
.....
- Aux pages 34-35, pourquoi Hibou dit-il « étrange », « curieux », « bizarre » ?  
.....
- Aux pages 38-39, pourquoi Taupe propose-t-il d'échanger ses prix ?  
.....
- Aux pages 40-41, lis cette phrase dans son contexte : « Merci de quoi ? Tu ne dois ces lots qu'à tes victoires. C'est (...) la chance qui t'a souri aujourd'hui ! ». Finalement, quel était le complot organisé contre Mulot ?  
.....
- Aux pages 52-53, pourquoi Mulot demande-t-il à Taupe d'inscrire sur les panneaux « Joyeux bazar » ? Que veut-il construire ?  
.....
- Aux pages 56-57, Mulot parle d'une « récente bonne fortune, guidée par votre affection ». D'après toi, a-t-il découvert le complot ?  
.....
- Aux pages 60-61, pourquoi Taupe dit-il : « Cela permettrait aux plus beaux nigauds de la famille de ne pas se sentir redevables du moindre petit coup de patte » ?  
.....



# JE DÉCOUVRE



**Le manteau**  
Séverine Vidal et  
Louis Thomas  
Gallimard Jeunesse

(Voir corrigés p.19-20)

## Activité 1. La couverture

- Observe la couverture. À quelle saison se déroule cette histoire selon toi ? Quels indices te permettent de le savoir ?

## Activité 2. Questions/réponses sur le livre

- Sur la première double page, que ressent la petite fille sur l'illustration ? Comment le sais-tu ?
- Sur la deuxième double page, quelle expression écrite montre que Lison a très envie d'avoir ce manteau ? Et sur la quatrième double page, quel mot montre de nouveau que le manteau est très important pour Lison ? Peux-tu décrire ce manteau ?
- Sur la sixième double page, quand Lison reçoit le manteau, elle est très heureuse. Cependant, sur la page suivante, tout change. Quelles émotions semble-t-elle ressentir à présent ? Qu'est-ce qui le montre ? Qu'est-ce qu'elle aurait aimé ne pas voir ?
- Sur la neuvième double page, pourquoi Lison ne dort-elle pas ? À qui pense-t-elle ?
- Sur la dixième double page, que font les gens en passant devant la maman et la petite fille ? Qu'en pense Lison ?
- Lis enfin les dernières pages du livre. Que fait Lison pour la dame et la petite fille ? Pourquoi n'a-t-elle pas froid en attendant devant la grille ?
- À la fin du livre, compare les deux derniers dessins représentant la dame et la petite fille. Que s'est-il passé ? Est-ce une fin heureuse selon toi ?

**Activité 3. La pauvreté, qu'est-ce que c'est ?**



Le manteau, Séverine Vidal et Louis Thomas © 2020, Gallimard Jeunesse

- Observe l'illustration de la double page 6. Quel mot est utilisé pour décrire la dame dans l'histoire ? Qu'est-ce que cela veut dire selon toi ? Quelle est l'émotion de l'enfant à ton avis ?

.....

.....

- Comment appelle-t-on une personne qui dort dans la rue, qui n'a pas de logement ?

.....

.....

- Que signifie « être pauvre » ? Est-ce tu penses que la dame et sa petite fille sont « pauvres » ? Connais-tu des personnes pauvres ?

.....

.....

**LE SAVAIS-TU ?**

D'après l'article 27 de la Convention internationale des droits de l'enfant, chaque enfant a le droit d'avoir accès à un logement, à de la nourriture saine, à des vêtements adaptés et à des soins de santé. Les adultes, en particulier ceux qui travaillent pour les gouvernements, doivent veiller à ce que ce soit la même chose pour tous les enfants sur leur territoire... mais ce n'est pas toujours le cas, comme le raconte par exemple cette histoire.

27



NOURRITURE,  
VETEMENTS ET  
LOGEMENT SUR



# JE DÉCOUVRE



**Ling et les êtres  
mécaniques**  
Emma Robert  
Alice éditions

(Voir corrigés p.20)

## Activité 1. Un nouvel alphabet !

- Avant de commencer la lecture, feuillette le livre et retrouve cette image :



- Est-ce que tu reconnais ce type d'alphabet ? L'écriture peut donner un indice sur l'endroit où se passe l'histoire. À ton avis, dans quelle région du monde se passe-t-elle ?

## Activité 2. Questions/réponses sur le livre

- Lis et observe les quatre premières doubles pages. Que faisait Ling avant de travailler dans une usine de fabrication de téléphones portables ?
- À quel âge a-t-elle dû quitter ses parents pour travailler en ville ? Que penses-tu de cela, est-ce que c'est normal ?
- Pourquoi Ling est-elle fatiguée, et même épuisée (très fatiguée) ?
- Lis et observe la cinquième double page. Sur l'illustration sont dessinés des chiens... Ils représentent des humains, qui « aboient » sur les enfants qui travaillent. Qui sont ces humains selon toi ?
- Sur les doubles pages 10 et 11, regarde les différentes images représentant l'usine. L'usine est-elle grande ? Y a-t-il beaucoup d'enfants comme Ling qui y travaillent ? Quelle image est la plus effrayante ou difficile à regarder pour toi ?

- Les personnes qui travaillent à l'usine répètent tout le temps les mêmes gestes pour produire des téléphones portables. En quoi Ling a-t-elle peur de se transformer à cause de ce travail ? Comment te sentirais-tu si tu faisais exactement le même geste dans la même position pendant des heures ?

### Activité 3. Le travail des enfants

- Pourquoi Ling a-t-elle arrêté l'école et doit-elle envoyer de l'argent à ses parents ?

Comme Ling, de nombreux enfants doivent travailler et gagner de l'argent pour aider leurs parents au lieu d'aller à l'école, de jouer, de passer du temps avec leur famille et leurs amis... Dans le monde, on estime que 160 millions des enfants âgés de 5 à 17 ans travaillent. Ils travaillent à la maison, dans les champs, dans les usines, dans la rue...

- Observe ces photos d'enfants en train de travailler. À ton avis, quels problèmes le travail peut-il créer chez les enfants ? Dans leur corps, et en lien avec leurs sentiments, leurs pensées... ?



© UNICEF/UN020087/Khuzaie



© UNICEF/UN020100/Khuzaie



© UNICEF/UN0673622/Andriamantainaina

32



PROTECTION  
CONTRE LE TRAVAIL  
DANGEREUX

D'après l'article 32 de la Convention internationale des droits de l'enfant, les enfants ont le droit d'être protégés contre tout travail dangereux ou mauvais pour leur éducation, leur santé ou leur développement. S'ils travaillent, ils ont le droit d'être en sécurité et d'être payés comme il faut.



# JE DÉCOUVRE



**Le samedi  
au Paradis**  
Angela Burke Kunkel  
et Paola Escobar  
Kimane

(Voir corrigés p.20-21)

## Activité 1. La couverture du livre

- Observe le titre de l'album et l'illustration de couverture. Où pourraient se trouver les deux personnages de l'image ? Est-ce que ce lieu ressemble à un « paradis » selon toi ? Pourquoi ?

.....

- Lis le sous-titre du livre. Qu'est-ce que pourrait être une « bibliothèque solidaire » ?

.....

## Activité 2. Questions/réponses sur le livre

- Sur la première double page est mentionnée la ville de Bogotá. C'est la capitale d'un grand pays. Cherche de quel pays il s'agit sur une carte, avec l'aide d'un adulte.

- Observe l'illustration de cette double page. Où se trouvent les deux personnages nommés José ? Montre-les sur l'illustration.

- Lis la deuxième double page. Le petit José écoute « la maestra » (la maîtresse) le plus attentivement possible. Mais observe bien le dessin : est-il vraiment attentif à ses leçons ? Pourquoi ?

.....

- Lis la troisième double page. Pour le grand José, qu'est-ce qui a « comme un petit goût de paradis » ?

.....

- Lis la sixième double page. Il se passe des choses étranges : est-ce que le grand José est vraiment transporté dans une époque lointaine ? Est-ce qu'il a vraiment voyagé dans le temps ou dans un autre lieu ?

.....

- Lis la septième double page. Quelle est la « précieuse cargaison » de José ? Pourquoi cette cargaison est-elle « en sécurité » à côté de José ?

.....

- Lis la dixième double page. Qu'est-ce qui est nommé « Paradis » dans l'histoire ? Qui sont les personnes à l'intérieur, et que font-elles ?

.....

- Lis la treizième double page. Pourquoi l'histoire que José a choisie est-elle « bien plus nourrissante que les repas qu'il vient de terminer » ? Est-ce que tu as déjà eu cette sensation qu'un livre était plus nourrissant qu'un repas ?

### Activité 3. Les langues sœurs ! Intercompréhension et langues apparentées

- Observe attentivement la 7ème et la 11ème double page. Sur les illustrations, il y a des mots dans une autre langue que le français. Devines-tu laquelle ? Peux-tu recopier ces mots ?
- Parfois, dans le texte et les illustrations de l'histoire, il y a des mots en espagnol. Complète le tableau ci-dessous avec les mots en français et leur traduction en espagnol. Pour t'aider, nous avons ajouté dans le tableau ces mots dans d'autres langues qui ont la même racine que le français et l'espagnol : l'italien, le portugais et le roumain. Est-ce que des élèves de la classe parlent ces langues ? Peuvent-ils t'aider ?

ESPAGNOL	FRANÇAIS	ITALIEN	PORTUGAIS	ROUMAIN
		Tesoro	Tesouro	Comoara
		Calcio	Futebol	Fotbal
		Signore	Senhor	Domn
		Mamma	Mamã	Mama
		Il primo libro	O primeiro livro	E prima carte
		Grazie	Obrigado	Mersi
		Maestra	Mestra	Maestră
		Biblioteca	Biblioteca	Bibliotecă

- Comment as-tu fait pour repérer les traductions ? Que remarques-tu ?

### Activité 4. Jeu créatif : chaque livre a son univers...

À la fin du livre, lis les livres qui sont mentionnés et regarde les « univers » imaginés par le grand et le petit José. Maintenant, choisis un livre que tu aimes bien et dessine à ton tour son « univers » ci-dessous.

# JE COMPRENDS



(Voir corrigés p.21)

## Activité 1. Mes envies, mes besoins

Dans les quatre livres, les personnages ont des envies et des besoins, comme tous les enfants.

Qu'est ce que cela veut dire ?

→ Un **besoin**, c'est quelque chose d'essentiel pour vivre et bien grandir

→ Une **envie**, c'est quelque chose qui nous fait plaisir mais qui n'est pas essentiel, indispensable

Parmi les propositions ci-dessous, indique si tu penses qu'il s'agit d'un besoin ou d'une envie.

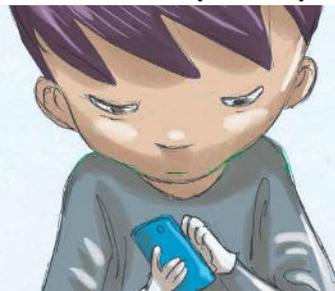
### Aller à l'école



Besoin ou envie ?

.....

### Avoir un téléphone portable



Besoin ou envie ?

.....

### Jouer et se reposer



Besoin ou envie ?

.....

### Avoir des livres pour apprendre et se détendre



Besoin ou envie ?

.....

### Avoir de la nourriture saine et en quantité suffisante



Besoin ou envie ?

.....

### Manger tous les jours son plat préféré



Besoin ou envie ?

.....

### Avoir un vêtement à la mode



Besoin ou envie ?

### Avoir des vêtements chauds pour l'hiver



Besoin ou envie ?

Tu peux ensuite discuter de tes réponses avec le reste du groupe.

Les besoins deviennent **des droits** quand ils sont inscrits dans un traité, c'est-à-dire dans un texte important qui indique aux Etats, aux gouvernements, de quelle façon ils doivent agir, par exemple pour bien protéger les enfants. C'est le cas de la Convention internationale des droits de l'enfant, qui a été signée par les dirigeants de presque tous les pays du monde.

Observe les icônes de la Convention internationale des droits de l'enfant ci-dessous, et entoure celles qui te semblent correspondre aux besoins que tu as trouvés dans le jeu précédent.

1 -18 DEFINITION D'UN ENFANT	2 MEMES DROITS POUR TOUS	3 INTERET SUPERIEUR DE L'ENFANT	4 RENDRE LES DROITS REELS	5 ROLE DE LA FAMILLE	6 VIE, SURVIE ET DEVELOPPEMENT	7 NOM ET NATIONALITE
8 IDENTITE	9 NON-SEPARATION DES FAMILLES	10 CONTACT AVEC LES PARENTS A L'ETRANGER	11 PROTECTION CONTRE LES ENLEVEMENTS	12 RESPECT DE L'AVIS DES ENFANTS	13 LIBRE PARTAGE DES IDEES	14 LIBERTE DE PENSEE ET DE RELIGION
15 CREER OU REJOINDRE DES GROUPES	16 PROTECTION DE LA VIE PRIVEE	17 ACCES AUX INFORMATIONS	18 RESPONSABILITE DES PARENTS	19 PROTECTION CONTRE LA VIOLENCE	20 ENFANTS PRIVES DE FAMILLE	21 ENFANTS ADOPTES
22 ENFANTS REFUGIES	23 ENFANTS EN SITUATION DE HANDICAP	24 SANTÉ, EAU, NOURRITURE, ENVIRONNEMENT	25 REVOIR LE PLACEMENT DE L'ENFANT	26 AIDE DES GOUVERNEMENTS	27 NOURRITURE, VÊTEMENTS ET LOGEMENT SUR	28 ACCES A L'ÉDUCATION
29 OBJECTIFS DE L'ÉDUCATION	30 CULTURE, LANGUE ET RELIGION DIFFÉRENTES	31 REPOS, JEU, CULTURE ET ARTS	32 PROTECTION CONTRE LE TRAVAIL DANGEREUX	33 PROTECTION CONTRE LES DROGUES	34 PROTECTION CONTRE LES VIOLENCES SEXUELLES	35 PRÉVENTION DE LA VENTE ET DE LA TRAITE
36 PROTECTION CONTRE L'EXPLOITATION	37 ENFANTS EMPRISONNES	38 PROTECTION EN TEMPS DE GUERRE	39 RETABLISSEMENT ET REINTEGRATION	40 ENFANTS AYANT DESOBEI A LA LOI	41 APPLICATION DES MEILLEURES LOIS	42 CONNAISSANCE DES DROITS DE L'ENFANT
43-54 FONCTIONNEMENT DE LA CONVENTION	<b>CONVENTION INTERNATIONALE DES DROITS DE L'ENFANT</b>					unicef pour chaque enfant

## Activité 2. Les intraduisibles

Les intraduisibles, qu'est-ce que c'est ? Il s'agit de mots que l'on trouve dans certaines langues, mais pas dans toutes ! On ne peut pas les traduire, il faut expliquer ce que ça signifie en utilisant d'autres mots dans sa langue. Par exemple, en japonais, 木漏れ日 [komorebi] signifie « la lumière du soleil qui filtre à travers les feuilles des arbres »... en un seul mot !

Voici cinq intraduisibles avec leur signification. Lis les mots en pensant aux quatre albums de la sélection. Relis chaque intraduisible à un album (ou aux albums) qui, d'après toi, présente des situations, des scènes, des sentiments, des émotions... qui peuvent être décrites par ces mots. Attention : il y a un intrus ! Un mot ne peut être relié à aucune histoire.

**1 Hyggelig (en danois):** quelque chose de confortable et chaud, une ambiance douce et douillette, un cocon, comme par exemple un feu qui brûle dans la cheminée d'un salon, des couvertures douces...

A quel(s) livre(s) cela te fait penser ? Quel(s) passage(s) ? .....

**2 Sielunmaisema (en finnois):** littéralement « paysage de l'âme », correspond à un endroit spécial que vous portez dans votre cœur, auquel vous pensez régulièrement, et dans lequel vous vous sentez parfaitement chez vous.

A quel(s) livre(s) cela te fait penser ? Quel(s) passage(s) ? .....

**3 Mudit (en sanskrit):** मुदति le bonheur ressenti de voir quelqu'un d'autre heureux

A quel(s) livre(s) cela te fait penser ? Quel(s) passage(s) ? .....

**4 Tsundoku 積んでお(en japonais):** acheter des piles de livres, mais les laisser s'entasser sans les lire.

A quel(s) livre(s) cela te fait penser ? Quel(s) passage(s) ? .....

**5 Elvágódás (en hongrois) :** le désir mélancolique d'être ailleurs que là où l'on se trouve actuellement.

A quel(s) livre(s) cela te fait penser ? Quel(s) passage(s) ? .....

## Activité 3. La chanson des droits de l'enfant

- Tu peux d'abord écouter la chanson en entier via ce lien : <https://www.youtube.com/watch?v=Ls3Hu0upamE>
- Découvrons une chanson italienne sur les droits de l'enfant : « La marcia dei diritti » (© 2000 Paoline Editoriale Audiovisivi). Que signifie le titre d'après toi, à quel mot ressemble le mot marcia ? Tu peux écouter le début de la chanson pour t'aider.
- Lis quelques passages de la chanson ci-dessous en italien. Ensuite, relie les traductions en français avec le bon couplet, en t'appuyant sur les ressemblances entre l'italien et le français. Dans la partie « Je découvre » de l'album « Le samedi au Paradis » nous avons évoqué qu'il s'agit de langues « sœurs » ! Dans les cases vides, écris quel droit de l'enfant est mentionné dans les couplets.
- Pour trouver les droits, tu peux choisir parmi les droits tirés de la Convention des droits de l'enfant (en t'aidant des icônes et des explications au dos de l'affiche) <https://my.unicef.fr/article/la-cide-expliquee-aux-enfants/>

<p>J'ai bien feuilleté Ces photos de petites filles Vieilles à cause du travail Et de ceux qui n'ont pas un toit Et de ceux qui n'ont pas d'amour Sans un brin de dignité</p>	<p>QUELS DROITS ? ..... ..... QUEL ALBUM ? ..... .....</p>	<p>Poi da un'altra parte ancora C'è chi non può andare a scuola Chi giocattoli non ha E c'è pure chi si ammala E gli manca quella cura Che il suo medico non ha</p>
<p>Et encore ailleurs Il y en a qui ne peuvent pas aller à l'école Qui n'ont pas de jouets Et il y en a même qui tombent malades Il leur manque ce soin Que leur médecin n'a point</p>	<p>QUELS DROITS ? ..... ..... QUEL ALBUM ? ..... .....</p>	<p>Ho sfogliato bene bene Quelle foto di bambine Invecchiate dal lavoro E di quelli senza un tetto E di quelli senza affetto Senza un poco di decoro</p>

Tu peux maintenant découvrir le refrain de la chanson :

I diritti sono di tutti l'ha spiegato la maestra  
C'è una carta scritta apposta per difendere i bambini  
Tutti i capi delle nazioni hanno fatto le riunioni  
Hanno detto e hanno scritto sui diritti dei bambini  
Allora perché?  
Allora perché?

Con la Carta, il futuro migliore sarà  
Un-due, un-due, un-due, un-due  
È la marcia dei diritti dei bambini  
Della Carta dei Diritti dei bambini

Les droits sont à tout le monde, la maîtresse nous l'a expliqué  
Il y a une charte écrite exprès pour défendre les enfants  
Tous les chefs des nations ont participé aux réunions  
Ont parlé et ont écrit sur les droits des plus petits  
Alors pourquoi ?  
Alors pourquoi ?

Avec la Charte, l'avenir sera meilleur !  
Un deux, un deux, un deux  
C'est la marche des droits des enfants  
De la Charte des Droits des enfants

### A ton avis, qu'est-ce qu'est cette « Charte des droits de l'enfant » ?

Et oui ! Elle correspond bien à la Convention internationale des droits de l'enfant que tu as découvert au cours des activités précédentes. Même si son nom change selon les langues, cette convention est la même pour les enfants de tous les pays.

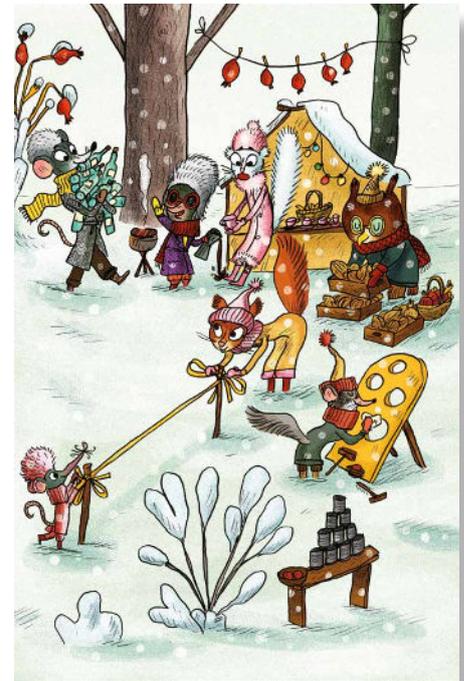
- D'après toi, pourquoi demande-t-on dans la chanson : « Alors pourquoi ? Alors pourquoi ? » plusieurs fois ?

## J'AGIS

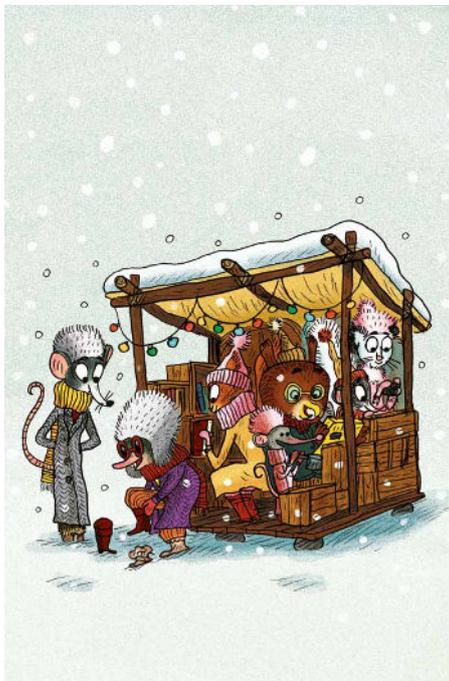


### Activité 1. La kermesse solidaire

Comme les personnages de Taupé & Mulot, organisez une kermesse solidaire à l'école ou au centre de loisirs. En petits groupes, proposez des stands avec des jeux ou des ventes de gâteaux ou de citronnades préparées à l'école et créez une invitation pour vos familles et vos amis. Proposez aux participants de contribuer librement avec quelques pièces ou des objets en bon état (vêtements, jouets...). Identifiez une association qui travaille pour quelqu'un qui a besoin d'aide, par exemple pour les personnes qui sont dans la rue, à qui vous pourrez remettre tous les dons et objets reçus !



Taupé et mulot : faire famille, Henri Meunier et Benjamin Chaud © 2023, Hélicium



Taupé et mulot : faire famille, Henri Meunier et Benjamin Chaud © 2023, Hélicium

### Activité 2. Le joyeux bazar de la classe

Créez votre « joyeux bazar » en classe : dédiez un grand placard à la récupération si vous avez des choses en trop chez vous que vous n'utilisez pas, et qui pourrait être utile à quelqu'un d'autre. Des livres, des jeux, des couleurs... Que pourriez-vous partager tous ensemble à l'école pendant les temps d'accueil, de récréation ? C'est aussi l'occasion de donner une deuxième vie à des objets cassés ou abîmés... Rendez-les utilisables et utiles à nouveau, même « autrement » !

### Activité 3. Une personnalité

Lisez la description de José Gutiérrez à la fin du livre « Le samedi au Paradis ». Faites des recherches approfondies sur cette personnalité. Choisissez-en d'autres qui œuvrent ou ont œuvré pour les droits de l'enfant. Créez, par groupes, des affiches par droit de l'enfant choisi, où vous mettez bien en avant toutes les actions menées par plusieurs personnalités pour défendre ce droit ! Créez une exposition dans le préau ou dans la bibliothèque de votre école.



Le samedi au paradis, Angella Bürke, Kunkel et Paolo Escobar © 2021, Kimane

# Corrigés

## JE DÉCOUVRE

### TAUPE ET MULOT : FAIRE FAMILLE

#### Activité 1. La couverture et la quatrième de couverture

- Il s'agit d'amis qui sont très unis, comme dans une grande famille. C'est pour cela que l'on dit « faire » famille : les animaux ne font probablement pas partie d'une même famille, il ne s'agit pas de frères et sœurs, d'oncles et de tantes, de parents, mais peut-être qu'ils s'entraident et se soutiennent comme s'ils l'étaient. On voit dans la présentation des deux personnages, Taupe et Mulot, que ce sont des amis très proches : ils sont « inséparables », Mulot « a le bien-être de Taupe à cœur »..., et dans le résumé est écrit qu'ils « s'entraident ».
- « Froisser quelqu'un », cela veut dire le vexer par manque de délicatesse, le rendre triste ou le mettre en colère.
- C'est l'hiver, car ils portent des vêtements chauds.

#### Activité 2. Questions/réponses sur le livre

- Un bon sirop sucré donne envie d'être bu au chaud, entouré d'amis, alors que dehors il fait froid, il neige, c'est la tempête !
- Il dit que ses bottines ne protègent plus ses pieds du froid, mais il ne porte pas de bottines. Deux hypothèses : les taupes sont connues pour être myopes, elles ne voient pas aussi bien que nous, donc peut-être qu'il s'est trompé de chaussures : il est habillé assez bizarrement, avec des gants et des chaussettes qui ne sont pas assortis. Ou alors peut-être qu'il n'a pas de bottines et qu'il n'a pas voulu l'avouer à son ami, pour ne pas l'inquiéter par exemple.
- Mulot veut dire que s'il en a assez pour lui, il y en aura aussi assez pour son ami. Le vrai proverbe qui ressemble à cette expression est « quand il y en a pour un, il y en a pour deux ».
- Mulot sert beaucoup plus de purée à Taupe, en profitant du fait qu'il ne voit pas ou pas bien. Il fait sûrement cela pour faire plaisir à son ami et prendre soin de lui.
- Pour ne pas montrer à taupe qu'il avait très peu de purée dans l'assiette, et l'avait déjà terminée.
- Dans la fable de Jean de la Fontaine, une cigale passe tout l'été à chanter, tandis que la fourmi travaille dur pour faire ses provisions pour l'hiver. L'automne arrivé, la cigale n'a ni logement ni nourriture et demande de l'aide à la fourmi qui, lui reprochant de ne pas avoir été prévoyante, lui répond qu'elle va devoir se débrouiller seule maintenant. La phrase finale de la fourmi est : « Vous chantiez ? j'en suis fort aise. Eh bien ! Dansez maintenant. » Mulot fait référence à cette fable et à cette dernière réplique de la fourmi, admettant ne pas avoir fait assez de provisions pour l'hiver.
- C'est un proverbe québécois. Autrefois, pour les marins, les biscuits étaient une nourriture très importante pour les longs voyages en mer ! Si le marin ne prend pas de biscuits, il prend le risque de mourir de faim ! Taupe dit donc à Mulot qu'il a pris le risque d'avoir faim cet hiver, n'ayant pas fait de provisions.
- Parce que son ami refuse plusieurs fois l'aide de Taupe. Taupe lui dit que quand on est amis, il faut savoir donner, comme quand Mulot a partagé son repas avec Taupe, mais il faut aussi accepter de l'aide quand on est en difficulté.
- Un complot est un projet secret organisé par plusieurs personnes. C'est souvent utilisé dans un sens négatif, mais on peut le détourner et l'employer dans un sens positif. Dans l'histoire, il s'agit de la kermesse, qui servira à aider Mulot. Taupe a organisé ce projet secret avec d'autres amis de la forêt après avoir quitté la maison de Mulot.

- Quand Taupe avait reproché à Mulot de ne pas savoir accepter de l'aide, Mulot avait répondu qu'il était toujours en train d'apprendre. Ses amis vont donc lui apprendre à accepter de l'aide, que l'amitié, c'est aussi cela. C'est comme s'il devait « réviser » un cours, bien s'en souvenir en le réapprenant plusieurs fois.
- Les participants avancent dans la course de manière étrange : plusieurs personnages tombent (d'où la référence aux quilles), et Taupe semble sauter dans la mauvaise direction, tandis que Mulot gagne la course. On dirait que Taupe se trompe, mais on peut aussi se dire qu'il fait exprès de faire des bêtises pour laisser gagner son ami...
- Taupe est probablement ennuyé car il a fait exprès de mal tirer pour faire gagner Mulot, mais la balle a rebondi sur un arbre, sur un hibou, et a fini par renverser toutes les cannettes, ce qui lui a permis de gagner.
- Il essaie de faire gagner Mulot en faisant semblant d'être surpris : on comprend que le jeu est truqué car une planche contient le 91, qui ne pourra jamais gagner. Mulot a également deux fois le numéro 7 sur sa grille et gagne encore cette compétition ! Donc en réalité, ce n'est pas si étrange, ni curieux... C'est fait exprès !
- Taupe échange ses prix avec des excuses pour que Mulot puisse repartir à la maison avec les paniers garnis.
- Le « complot » consistait à organiser une kermesse et de le faire gagner le plus possible aux jeux pour qu'il gagne des provisions pour bien passer l'hiver. Comme Mulot avait du mal à accepter l'aide de ses amis, ils ont fait comme s'il gagnait tout par hasard, pour pouvoir l'aider discrètement.
- Un bazar, c'est un marché où l'on peut trouver toute sorte d'objets. Mais on utilise aussi le mot bazar pour parler de désordre, d'un endroit mal rangé.
- Oui, on comprend que Mulot a compris que ses amis l'avaient aidé en organisant la kermesse et que sa chance aux jeux n'était pas un hasard.
- Taupe se réfère à Mulot, qu'il a déjà appelé « nigaud ». Comme Mulot a compris ce que ses amis ont fait pour lui, s'est senti redevable et a construit une armoire pour en faire bénéficier tout le monde, pour les remercier de l'aide et s'assurer que chacun ait ce dont il a besoin.

## LE MANTEAU

### Activité 1. La couverture

- L'histoire se passe en hiver. On le voit car il neige et les gens sont habillés chaudement (bonnets, écharpes...).

### Activité 2. Questions/réponses sur le livre

- La petite fille semble heureuse, et son attention se porte sur le manteau rouge posé sur son lit.
- L'expression « Pour le manger des yeux » indique qu'elle aime tellement ce manteau qu'elle l'admire sans cesse, qu'elle le « dévore du regard ».
- Le mot « trophée » fait comprendre que le manteau est comme une récompense pour Lison, un bien très précieux.
- Il y a quelque chose que Lison ne veut pas voir, qui la rend triste ou en colère. Ses poings sont recroquevillés, sa gorge est nouée, elle ferme les yeux tristement.
- Elle pense à la petite fille et cela la fait se sentir mal, triste, cela l'empêche de dormir.
- Les grands détournent les yeux, font semblant de regarder leur téléphone, et Lison est tentée de faire la même chose.
- Lison s'arrête finalement pour offrir des bonbons à la petite fille en lui souriant. Elle ne les ignore plus.
- Elle est contente de s'être arrêtée voir la petite fille avec sa maman, et à la fin la « pensée qui lui tient chaud » est celle d'avoir pu aider les deux personnes.
- On voit que Lison a offert son manteau, son écharpe et son bonnet à la dame et à la petite fille, pour qu'elles aient chaud.

### Activité 3. La pauvreté, qu'est-ce que c'est ?

- La dame est décrite comme étant « maigre ». On peut comprendre qu'elle n'a probablement pas assez d'argent pour avoir de quoi se nourrir à sa faim.
- Une personne sans-abri.
- Être pauvre, c'est ne pas avoir assez d'argent pour avoir suffisamment à manger, un logement, des vêtements chauds, de quoi se soigner en cas de maladie... C'est une situation qui met les gens, et en particulier les enfants, dans des conditions très difficiles pour vivre. On comprend dans l'histoire que la mère et sa fille sont pauvres, mais on ne sait pas pour quelles raisons.

## LING ET LES ÊTRES MÉCANIQUES

### Activité 1. Un nouvel alphabet !

- Les écritures sont des caractères de l'alphabet chinois et la pancarte indique « école ». On peut imaginer que l'histoire se passe en Chine, même si le pays n'est jamais nommé précisément.

### Activité 2. Questions/réponses sur le livre

- Elle travaillait pour fabriquer des vêtements ; et encore avant cela, elle allait à l'école, à la campagne.
- Ling a quitté ses parents pour travailler à l'âge de 9 ans
- Ling est fatiguée car les journées sont très longues, elle travaille parfois de nuit et elle doit tout faire très vite.
- Les humains dessinés comme des chiens sont en réalité les chefs qui contrôlent le travail des enfants. L'illustrateur les a dessinés ainsi pour montrer que les chefs sont si méchants qu'ils ressemblent à des bêtes féroces, et qu'ils font très peur aux enfants.
- L'usine est immense, on n'en voit « pas le bout », et des millions de personnes y travaillent.
- Ling a peur de se transformer en robot, en machine, à force de répéter les mêmes gestes. Quand on fait ce genre de travail, surtout en étant un enfant, cela peut faire mal, donner des courbatures, donner faim et soif, être très ennuyant et stressant...

### Activité 3. Le travail des enfants

- Ling arrête d'aller à l'école pour travailler et envoyer de l'argent à ses parents. On peut comprendre dans l'histoire que sa famille est pauvre et n'a pas les moyens de s'occuper d'elle correctement.
- Quelques pistes de réponses : en travaillant ainsi, dans de mauvaises conditions, les enfants risquent de se blesser en se coupant, en portant des choses trop lourdes... La petite fille qui porte des déchets peut toucher des choses sales ou contaminées. Le fait de travailler dans le noir ou dans une déchetterie peut les faire se sentir mal, apeurés.

## LE SAMEDI AU PARADIS

### Activité 1. La couverture du livre

- Bogotá est la capitale de la Colombie, en Amérique du Sud.

### Activité 2. Questions/réponses sur le livre

- Quand on le voit à l'école, il ne semble pas être en train d'écouter « le plus attentivement possible » car son cahier est plein de dessins, et l'expression de son visage laisse comprendre qu'il s'ennuie beaucoup. Il a l'air d'attendre impatiemment quelque chose tout au long de cette double page.

- Pour le grand José, lire une histoire après une longue journée de travail a « comme un petit goût de paradis ».
- Non, le grand José n'a pas réellement voyagé dans une époque lointaine : il a lu un livre, Anna Karenine, qui l'a tellement passionné qu'il s'est imaginé à l'époque et dans les lieux de l'histoire qu'il lisait. Ce qu'on voit dans le dessin, c'est l'imagination du grand José pendant qu'il lit.
- Ce sont les livres qu'il a récoltés pendant sa tournée. Les livres sont en sécurité car José les a sauvés de la poubelle, ils allaient être jetés et dans ce cas, ils n'auraient plus jamais été lus par quelqu'un.
- C'est une grande bibliothèque dans laquelle se trouvent tous les livres sauvés par le grand José. De nombreux enfants sont à l'intérieur et découvrent les livres.
- « Nourrissante » ne veut pas dire ici que l'histoire lui permet de manger, mais que le livre qu'il lit lui apporte beaucoup de plaisir, en lui permettant de découvrir un univers extraordinaire. Il la « dévore », c'est-à-dire qu'il la lit très vite.

### Activité 3. Les langues sœurs, intercompréhension et langues apparentées

- « biblioteca » = bibliothèque, sur le paillason à la page 16-17 ; « tesoro » = trésor, sur la couverture du livre à la page 24-25
- tesoro – trésor ; fútbol – football ; señor -monsieur mamá – maman ; el primer libro – le premier livre ; gracias – merci ; maestra – maîtresse ; biblioteca – bibliothèque
- Si l'on observe attentivement les mots de langues qui ont la même racine, on peut deviner leur sens. On appelle ça l'intercompréhension. Le français fait partie de la même famille de langues que l'espagnol, l'italien, le portugais et le roumain. On appelle cette famille les langues « latines ». On peut remarquer que ces mots se ressemblent beaucoup dans ces différentes langues. En effet, il s'agit de langues qui ont un « parent commun », le latin. Ces langues sont donc comme des frères et des sœurs : nous retrouvons beaucoup de ressemblances ! Cela peut nous aider à placer les mots dans la bonne ligne en espagnol et en français, mais parfois aussi à en dénicher certains. Par exemple, pour « merci » et « gracias » on peut s'aider de l'italien « grazie » et du roumain « mersi » pour retrouver les mots-mystères !

## JE COMPRENDS

### Activité 1. Mes envies, mes besoins

#### Aller à l'école. Besoin ou envie ?

**Besoin** : l'accès à l'éducation est très important pour que les enfants puissent bien grandir, apprendre dans de bonnes conditions et développer tout leur potentiel

#### Avoir un téléphone portable. Besoin ou envie ?

**Envie** (même si dans certaines situations, un enfant peut avoir besoin d'un téléphone portable, pour joindre ses parents par exemple)

#### Jouer et se reposer. Besoin ou envie ?

**Besoin** : pour bien grandir, un enfant a besoin de jouer, de se reposer, d'avoir du temps pour lui.

#### Avoir des livres pour apprendre et se détendre. Besoin ou envie ?

**Besoin** : avoir des livres permet d'apprendre toute sorte de choses utiles, de se détendre, de développer son imaginaire...

#### Avoir de la nourriture saine et en quantité suffisante. Besoin ou envie ?

**Besoin** : c'est nécessaire pour bien vivre

#### Manger tous les jours son plat préféré. Besoin ou envie ?

**Envie** : le plus important est d'avoir une alimentation saine, mais manger son plat préféré tous les jours n'est pas indispensable

**Avoir un vêtement à la mode. Besoin ou envie ?**

*Envie : avoir spécifiquement un vêtement à la mode n'est pas essentiel*

**Avoir des vêtements chauds pour l'hiver. Besoin ou envie ?**

*Besoin : avoir un vêtement adapté à la météo et aux activités de la journée est un besoin essentiel*

**Activité 2. Les introduisibles****1 Hyggelig (en danois):**

*Réponse possible : TAUPE ET MULOT, page 5, le feu dans la cheminée, la chaleur et le confort d'une table dressée et d'un bon repas...*

**2 Sielunmaisema (en finnois):**

*Réponse possible : « LING & LES ETRES MECANIQUES » quand elle repense aux lieux de son enfance (l'herbe fraîche, son village et sa maison ou pages 15-16/17-18) ; « LE SAMEDI AU PARADIS », à chaque fois que la petite José songe à la bibliothèque de Monsieur José.*

**3 Mudit (en sanskrit): मुदति**

*Réponse possible : LE MANTEAU : quand, à la fin, Lison donne les bonbons et le manteau à la petite fille et « une pensée lui tient chaud » : elle est heureuse car la petite fille n'aura plus aussi froid.*

*TAUPE ET MULOT : pages 40-41, quand, après la kermesse, les animaux voient que leur ami Mulot est heureux des prix gagnés à la kermesse ; pages 58-59/60-61 : Mulot est content que l'idée de l'armoire partagée plaise à ses amis, qui en profitent et peuvent trouver des choses utiles.*

*SAMEDI AU PARADIS : quand M. José voit que les enfants sont heureux de venir à la bibliothèque le samedi et de repartir avec des livres (pages 21-22, 23-24)*

**4 Tsundoku 積んでお (en japonais):**

*INTRUS*

**5 Elvagyódás (en hongrois) :**

*Réponse possible : LING, quand elle songe à sa famille et aux lieux de son enfance (pages 15-16/17-18)*

### Activité 3. La chanson des droits de l'enfant

Réponse : C'est une marche ! Le rythme 1-2, 1-2 nous aide à le savoir, ainsi que le mot « marcia », qui ressemble à « marche ».

<p>J'ai bien feuilleté Ces photos de petites filles Vieilles à cause du travail Et de ceux qui n'ont pas un toit Et de ceux qui n'ont pas d'amour Sans un brin de dignité</p>	<p><b>QUELS DROITS ?</b> Le droit d'être protégé contre l'exploitation, le droit d'avoir un niveau de vie suffisant, le droit à l'éducation, le droit de jouer et d'avoir des loisirs.</p> <p><b>QUEL ALBUM ?</b> Ling, qui doit travailler et n'a pas accès à ces droits.</p>	<p>Ho sfogliato bene bene Quelle foto di bambine Invecchiate dal lavoro E di quelli senza un tetto E di quelli senza affetto Senza un poco di decoro</p>
<p>Et encore ailleurs Il y en a qui ne peuvent pas aller à l'école Qui n'ont pas de jouets Et il y en a même qui tombent malades Il leur manque ce soin Que leur médecin n'a point</p>	<p><b>QUELS DROITS ?</b> Le droit d'avoir un niveau de vie suffisant, le droit de jouer et d'avoir des loisirs, le droit d'être soigné.</p> <p><b>QUEL ALBUM ?</b> Le manteau : la famille dans la rue n'a aucune ressource et risque de tomber malade sans pouvoir se soigner.</p>	<p>Poi da un'altra parte ancora C'è chi non può andare a scuola Chi giocattoli non ha E c'è pure chi si ammala E gli manca quella cura Che il suo medico non ha</p>

- Le refrain répète « Alors pourquoi, alors pourquoi ? » car même si ces droits sont reconnus par les pays du monde entier, il y a encore beaucoup d'enfants dont les droits ne sont pas respectés.